

ENNAAN IN MELELE KŌN VACCINE

Tdap Vaccine

Men ko me Kwōj Aikuj in Jelā

(Tetanus,
Diphtheria im
Pertussis)

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Elōñ Ennaan in Melele kōn Vaccine ilo Kajin Spanish im bar kajin ko. Lale www.immunize.org/vis

1 Etke kwōn bōk vaccine?

Tetanus, diphtheria im pertussis rej nañinmej ko me rekanooj in kauwōtata. Tdap vaccine emaroñ in kōjparok kōj jān nañinmej kein. Im, ñe jej leļok Tdap vaccine ñan kōrā ro bōrōro emaroñ in kōjparok niñniñ ro me rej kab lotak mae pertussis.

TETANUS (Lockjaw) ejeja ilo Amedka raan kein. Ej kōmman an majel ko kankan im akā me emetak, ekkā ilo aolepan ānbwin.

- Emaroñ in tōl ñan an majel ko kankan ilo bōram im kōnwaōm ñan am jab maroñ in kōpeļlok lōñiōm, orañlok, ak ilo jet ien ko emmenono wōt. Tetanus ej mane epaak 1 ilo 10 armej me rej bōke meñe emmantata wōt aer kōjparok ikijien wūno.

DIPHTHERIA ebar jeja ilo Amedka raan kein. Emaroñ in kōmman bwe ba mijel enaaj waļok ilikin būro.

- Emaroñ in tōl ñan apañ ikijien emmenono, an bam jorrāan, mej ānbwin, im mej.

PERTUSSIS (Whooping Cough) ej kōmman iien pokpok, me remaroñ in kaapañ emmenono, emmōj im kiki poktak.

- Ebar maroñ in tōl ñan an jako boun, incontinence (jab maroñ in dāpij an kūbwe im rawūt), im jorrāan diin kat. Ñan 2 ilo 100 jōdikdik ro im 5 ilo 100 rūtto ro im elōñ aer pertussis rej aikuj in pād ilo aujpitōl ak elōñ men ko poktak, me remaroñ in kōpool pneumonia ak mej.

Bacteria rej kōmman nañinmej kein. Diphtheria im pertussis rej etal jān armej ñan armej ilo dānnin ānbwin jān pokpok ak mae. Tetanus ej deļōñ ānbwin ilo jikin mwijiti kilen, kurar, ak kinej ko.

Mokta jān vaccine ko, ekar lōñ ñan 200,000 keej in diphtheria, 200,000 keej in pertussis, im jet alen jibukwi keej in tetanus, me armej rekar report ilo Amedka kajjojo iio. Ālikin aer jino in leļok vaccine, report ko in keej ko in tetanus im diphtheria rekar wōtlōk epaak 99% im kōn pertussis epaak 80%.

2 Tdap vaccine

Tdap vaccine emaroñ in kōjparok jōdikdik im rūtto ro jān tetanus, diphtheria, im pertussis. Ekkā aer leļok juon dose in Tdap ilo 11 ak 12 iio ded. Armej ro me rekar jab bōk Tdap ilo ded eo ren mōkaj im bōke ekkar joñan aer maroñ.

Eļap aorōkin Tdap ñan ri-professional ro ilo jermal in kōjparok-ājmuur im jadbewōt armej me ej kepaake juon niñniñ me ediklok jān 12 allōñ ded.

Kōrā ro bōrōro ren bōk juon dose in Tdap ilo **aolep iien bōrōro**, ñan kōjparok niñniñ eo ekāal jān pertussis. Eļaptata an niñniñ ro ekāal uwōta in bōk men ko poktak me rej kauwōtata an mour, jān pertussis.

Bar juon vaccine, ñetan Td, ej kōjparok mae tetanus im diphtheria, ak jab mae pertussis. Ren leļok juon Td booster ālikin kajjojo 10 iio ko. Remaroñ in leļok Tdap āinwōt juon iaan wā jipañ (booster) kein elañne kwaar jab bōk Tdap mokta. Rebar maroñ in leļok Tdap ālikin mwijit ak tile ekauwōtata ñan bōbrae an tetanus waļok.

Taktō eo am ak armej eo me ej lewaj vaccine eo emaroñ in lewaj bar melele ko.

Ej safe wōt aer leļok Tdap ilo ejja iien eo ippān vaccine ko jet.

3 Jet armej ren jab bōk vaccine in

- Juon armej me ekar wōr an uwaak allergy me ekauwōtata an mour ālikin juon dose mokta in jadbewōt vaccine me ej kōpool diphtheria, tetanus ak pertussis, AK ewōr an allergy kauwōtata ñan jadbewōt mōttan vaccine in, en jab bōk Tdap vaccine. Kowaļok ñan armej eo me ej leļok vaccine eo kōn jadbewōt allergy ko kauwōtata.
- Jadbewōt armej me ekar pād ilo juon coma ak seizure (āinwōt jib) ko etto wōt im emmakikij ilo 7 wōt raan ālikin juon dose in DTP ak DTaP ke rekar ajri wōt, ak juon dose in Tdap mokta, ren jab bōk Tdap, ijellōkun rekar loe juon wūnin me ekar jab vaccine eo. Remaroñ in bōk Td wōt.
- Kōnnaan ippān taktō eo am elañne:
 - elōñ am seizure ko ak bar juon apañ eo ikijien system in nōōb ko am,
 - ekar wōt am metak eļap ak ebbōj ālikin jadbewōt vaccine me ekar kōpool diphtheria, tetanus ak pertussis,
 - ekar wōt am nañinmej ñetan Guillain-Barré Syndrome (GBS),
 - ejjab emman am eñjake ilo raan eo me kwaar schedule wā eo.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 Uwōta ko

Ilo jabdewōt wūno, kōpool vaccine ko, elōn an marōn in waļok bar ajallikin. Ekkā wōt an men kein dik wōt im rej make jako. Uwaak ko kauwōtata remarōn in waļok ak ejeja.

Enaņin aolep armej me rej bōk Tdap vaccine ejjeļok jabdewōt aer apaņ kake.

Apaņ ko reddik me rej loor Tdap

(Kar jab bōbrae kōmmanman)

- Emetak ijo im rekar leļok wā eo ie (epaak 3 ilo 4 jodikdik ro ak 2 ilo 3 rūtto ro)
- Ebūrōrō ak ebbōj ijo im rekar leļok wā eo ie (epaak 1 armej ilo 5)
- Piba edik me ejjab dikļok jān 100.4°F (ņan 1 ilo 25 jodikdik ro ak 1 ilo 100 rūtto ro)
- Metak bar (epaak 3 ak 4 armej ilo 10)
- Mōk (epaak 1 armej ilo 3 ak 4)
- Mōļañlōn, emmōj, ilok loje, emetak loje (ņan 1 ilo 4 jodikdik ro ak 1 ilo 10 rūtto ro)
- Piō, emetak mōkwōj (epaak 1 armej ilo 10)
- Emetak ānbwin (epaak 1 armej ilo 3 ak 4)
- Lennab, ebbōj gland ko (ejjab ekkā)

Apaņ ko rebwe me rej loor Tdap

(Bōbrae kōmmanman ko, ak rekar jab aikuj bwe ren wūnook)

- Emetak ijo me rekar leļok wā ie (ņan 1 ilo 5 ak 6)
- Ebūrōrō ak ebbōj ijo me rekar leļok wa ie (ņan 1 ilo 16 jodikdik ro ak 1 ilo 12 rūtto ro)
- Piba me eļapļok jān 102°F (epaak 1 ilo 100 jodikdik ro ak 1 ilo 250 rūtto ro)
- Metak bar (epaak 1 ilo 7 jodikdik ro ak 1 ilo 10 rūtto ro)
- Mōļañlōn, emmōj, ilok loje, emetak loje (ņan 1 ak 3 armej ilo 100)
- Ebbōj aolepan pā ijo im rekar leļok wā eo ie (ņan epaak 1 ilo 500).

Apaņ ko kauwōtata me rej loor Tdap

(Jab marōn in kōmman men ko ekkā; aikuj in wūnook)

- Ebbōj, eļap metak, bōtōktōk im Ebūrōrō ilo pā ijo im rekar leļok wā eo ie (ejeja).

Apaņ ko me remarōn in waļok ālikin jabdewōt vaccine:

- Ilo jet iien ko, armej re ļotļok ālikin kilen wūnook, kōpool leļok vaccine. Jijet ak babu iumwin epaak 15 minit emarōn in bōbrae aņ ļotļok, im jorrān ko jān wōtļok. Kowaļok ñan taktō eo aņ ñe kwōj addeboulul, ak ej oktak aņ ļoļokjeņ ak tūññūļok.
- Ñan jet armej emetak ļapļok aerān im epen aer kōmmanakūt pāer ijo me rekar leļok wā ie. Ejeja an men in waļok.
- Jabdewōt wūno emarōn in kōmman uwaak in allergy me eļap. Uwaak ko āindein jān juon vaccine ejjab ekkā, watwat epaak 1 ilo juon million dose ko, im enaaj waļok ālikin jet minit wōt ñan jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

Āinwōt ikijjien jabdewōt wūno, elōn an juon vaccine marōn in kōmman jorrān kauwōtata ak mej, ak ekanooj in dik.

Aolep iien ko rej lale an vaccine ko safety. Ñan bōk bar meļeļe ko, etal ñan: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Ak ñe elōn juon apaņ ekauwōtata?

In pukot ta?

- Pukot jabdewōt men eo me ej kainezata eok, āinwōt kakōļle in juon uwaak in allergy eļap, piba ekanooj in ļap, ak mwilin ejjab ekkā.
- Kakōļle in uwaak in allergy eļap emarōn in kōpool lennab, ebbōj iturin māj im būro, epen emmenono, emōkaj bam, addeboulul, im mōjņo. Men kein renaaj jino ālikin jet minit wōt ñan jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

In kōmman ta?

- Ñe kwōj ļomņak ke ej juon uwaak in allergy kauwōtata ak bar juon emergency im ejjab marōn in kattar, kūrī 9-1-1 ak bōk armej eo ñan aujpitōl eo epaaktata. Ñe āinjuon, kūrī taktō eo aņ.
- Ālikin, kwōn reporti uwaak eo aņ ñan Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS (System in Report kōn Menin Waļok ko me Rej Jumae)) eo. Taktō eo aņ enaaj bōlen bael report in, ak kwōmarōn in kōmmane ilo VAERS web site eo ilo www.vaers.hhs.gov, ak ilo aņ kūrī 1-800-822-7967.

VAERS ejjab rōjaņ kōn wūno.

6 National Vaccine Injury Compensation Program (Būrookraam in Kōroļ ikijjien Jorrān jān Vaccine) eo

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP (Būrookraam in Kōroļ ikijjien Jorrān jān Vaccine)) ej juon būrookraam federal me rekar kōmmane bwe ren kōroļ ñan armej me rekar bōk jorrān jān ejjeļet vaccine ko.

Armej ro me rej ļomņak ke juon vaccine ekar kōmman jorrān remarōn in ekkatak kōn būrookraam eo im ikijjien wāween bael juon aer claim ilo aer kūrī 1-800-338-2382 ak etal ñan website eo an VICP ilo www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Elōn jemļokin iien ñan aņ bael juon claim ñan kōroļ.

7 Ewi wāween aō ekkatak wōt kake?

- Kajjitōk ippān taktō eo aņ. Emarōn in lewaj peba eo ilo pakij in vaccine ak rōjaņe bar wūnin meļeļe.
- Kūrī department in ājmuur ilo jukjukin pād ak state eo aņ.
- Kwōn contact Centers for Disease Control and Prevention (CDC (Jikin Dāpdep im Bōbrae Naņinmej)) eo:
 - Kūrī 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ak
 - Etal ñan website eo an CDC ilo www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement

Tdap Vaccine

2/24/2015

Marshallese

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health

Office Use
Only

